



毒品危害防治宣導(中泰文)

การป้องกันอันตรายและการควบคุมของการโฆษณาชวนเชื่อของยาเสพติด

您需告知所聘僱之外國人，在臺工作期間，不得吸食或持有鴉片、嗎啡、古柯鹼、大麻、安非他命等毒品，一經查獲將受刑事起訴。

คุณจำเป็นต้องแจ้งให้พนักงานต่างชาติทุกคนที่เซ็นสัญญาจ้างมาทำงาน ให้พวกเขารับทราบว่า ช่วงระยะเวลาที่ทำงานอยู่ไม่ได้ห้าม มี การ เสพย์ยาเสพติดหรือห้ามมีฝิ่นมอร์ฟีน โคเคน กัญชา ยาบ้าและอื่นๆไว้ครอบครอง หากตรวจพบจะถูกดำเนินคดีทางอาญา

一、向毒品說不พูดคำว่า 不 ต่อยาเสพติด

毒品濫用不僅有違法之虞，還會傷害身心健康，危害工作和生活，而且戒治不易，容易陷於精神恍惚、嚴重危急的境地，並且潛藏致命性，最後常以死亡收場，絕不可貪一時快持有或吸食毒品，或對新興毒品之第三級毒品K他命(Ketamine)、FM2、一粒眠(Nimetazepam)或第四級毒品安定(Diazepam)、蝴蝶片(Alprazolam)及其他鎮靜安眠劑掉以輕心。

การใช้ยาเสพติดไม่เพียงเป็นการทำผิดกฎหมาย ยังเป็นการทำลายสุขภาพและสุขภาพจิตด้วย อันตรายต่อการทำงาน และการใช้ชีวิตประจำวัน และยังไปกว่านั้นการเลิกลายเป็นสิ่งที่ยากมาก และง่ายต่อการที่จะตกอยู่ในภาวะมึนงง ตกอยู่ใน สถานการณ์ที่อันตราย และอาจเกิดอันตรายถึงชีวิตได้ ผลสุดท้ายมักจบด้วยการเสียชีวิต ดังนั้นห้ามโลภหรือเสพยาเสพติด หรือห้ามซ้าล้างใจต่อการเสพยาเสพติดชนิดใหม่ๆที่อยู่ในระดับที่ 3 เคตามีน FM2 นิเมทาเซเพม (Nimetazepam) หรือยาเสพติดระดับที่ 4 ยากล่อมประสาท(Diazepam) ออปลาโซลาม (Alprazolam) และยากล่อมประสาทอื่นๆ

二、防毒害六招：6 วิธีการป้องกันการติดยาเสพติด：

- (一)生活作息要正常。ดำเนินชีวิตให้ปกติ
- (二)絕對不好奇試用毒品。ห้ามอยากรู้อยากเห็นและอยากลองเสพยาเสพติด
- (三)有正確情緒紓解方法。มีวิธีการระบายอารมณ์ที่ถูกต้อง
- (四)不靠藥物提神與減肥。ไม่ควรพึ่งพายาเสพติดเพื่อให้มีชีวิตชีวาและลดความอ้วน
- (五)遠離是非場所。ห่างไกลจากสถานที่ที่ไม่เหมาะสม
- (六)不接受陌生人的糖果、飲料、香菸。ไม่รับลูกอม เครื่องดื่ม และบุหรี่จากคนแปลกหน้า

三、衛生福利部食品藥物管理署網站(<https://consumer.fda.gov.tw/>)已公告符合指定藥癮戒治機構醫療院所名單，提供個案門診、急診、住院與出院後之追蹤與轉介等服務，另民戒癮輔導團體或機構亦有提供戒毒諮詢、安置輔導及追蹤輔導。若需要專人服務，請撥打免費諮詢專線0800-770-885 เว็บไซต์ กระทรวงสาธารณสุขสุฝ้ายอาหารและยา(<https://consumer.fda.gov.tw/>) ได้ทำการประกาศ หน่วย งานที่ให้ บริการบำบัดยาเสพติด และได้เสนอการรักษาผู้ป่วยนอก ถูกฉีดยา หรือผู้ที่นอนรักษาตัวอยู่ในโรงพยาบาล หรือการ ติดตาม และเฝ้าระวังผู้ป่วย และมีการจัดกลุ่มให้คำปรึกษา แก่ผู้ติดยาเสพติดหรือมีหน่วยงานที่สามารถ โทรสอบถามข้อมูลเลิกยาได้ สามารถให้การให้คำปรึกษาและติดตาม หากต้องการให้ผู้ชำนาญการบริการโดยตรง กรุณาโทรสายบริการสอบถามข้อมูลฟรี 0800-770-885

四、戒毒成功專線

0800-770-885 <http://refrain.moj.gov.tw>

สายบริการ เลิกยาเสพติด ให้สำเร็จ

0800-770-885 <http://refrain.moj.gov.tw>



五、在臺灣持有毒品是非法的หากมียาเสพติดไว้ครอบครอง เป็นสิ่งผิดกฎหมายในไต้หวัน

在臺工作期間，不得製造、運輸、販賣、持有及吸食下列分級毒品，一經查獲將受刑事起訴，經起訴或判決確定者，勞動部將止您的工作許可，並限令出國，不得再於臺灣境內工作。

ช่วงระหว่างที่ทำงานอยู่ในไต้หวัน ห้ามทำการผลิต ขนส่ง จำหน่าย ครอบครองและเสพยาเสพติดตามข้างล่างนี้ หากตรวจพบจะถูกดำเนินคดีทางอาญา หลังถูกยื่นฟ้องและตัดสินคดี กระทรวงแรงงานจะยุติโควตาการจ้างงานของคุณ และสั่งให้ออกประเทศและไม่สามารถมาทำงานในไต้หวันได้อีก

分級 ประเภท	第一級毒品 ยาเสพติดระดับที่ 1	第二級毒品 ยาเสพติดระดับที่ 2	第三級毒品 ยาเสพติดระดับที่ 3	第四級毒品 ยาเสพติดระดับที่ 4
常見濫用藥物 ยาเสพติดที่พบบ่อย	1.海洛因(Heroin) เฮโรอิน 2.嗎啡(Morphine) มอร์ฟีน 3.鴉片(Opium) ฝิ่น 4.古柯鹼(Cocaine) โคเคน 及其相類製品 และ ผลิตภัณฑ์ที่อยู่ในประเภท เดียวกัน	1.罌粟(Opium poppy) ดอกฝิ่น 2.古柯(Coca) โคคา 3.大麻(Cannabis、 Marijuana、 Marihuana) กัญชา 4.安非他命 (Amphetamine)ยาบ้า 5.配西汀(Pethidine、 Meperidine、Demerol) เพียซีติง 6.潘他唑新(Pentazocine) พันธาจ้อซิน及其相類製 品และอื่นๆที่อยู่ในประ เภทเดียวกัน	1.西可巴比妥 (Secobarbital) เซคอลบาบิทอล 2.異戊巴比妥 (Amobarbital) ออมอลบาบิทอล 3.納洛芬(Nalorphine) นาโลเฟิน及其相類製品 และอื่นๆที่อยู่ในประเภท เดียวกัน	1.二丙烯基巴比妥 (Allobarbitol) อลลอนบาบิทอล 2.阿普唑他(Alprazolam) ออฟล่าซอลาม及其相 類製品และอื่นๆ ที่อยู่ใน ประเภทเดียวกัน
違法行為 พฤติกรรมที่ผิดกฎหมาย	相 關 罰 則 กฎหมายที่เกี่ยวข้อง			
製造、運輸、販賣 การผลิต การลำเลียง การจำหน่าย	處死刑或無期徒刑，無期 徒刑者得併科新臺幣 3,000萬元以下罰金。 ตัดสินประหารชีวิตหรือผู้ จำคุกตลอดชีวิตจะมีโทษปรับ เงินไม่เกิน 30 ล้าน เหรียญไต้หวัน	處無期徒刑或七年以上有 期徒刑，得併科新臺幣 1,500萬元以下罰金。 ตัดสินจำคุกตลอดชีวิตหรือ จำคุก 7 ปีขึ้นไป จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 1 5ล้าน เหรียญไต้หวัน	處七年以上有期徒刑，得 併科新臺幣1000萬元以 下罰金。 ตัดสินจำคุก 7 ปีขึ้นไป จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 10 ล้านเหรียญไต้หวัน	處五年以上十二年以下有 期徒刑，得併科新臺幣 500萬元以下罰金。 ตัดสินจำคุก 5 ปีขึ้นไปแต่ไม่เกิน 12 ปี จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 5 ล้าน เหรียญไต้หวัน
	製造、運輸、販賣專供製造或施用毒品之器具處一年以上七年以上有期徒刑，得併科新臺幣150萬元以下罰金。การผลิต การลำเลียง การจำหน่ายอุปกรณ์การผลิตหรืออุปกรณ์เสพยาเสพติดส่วนบุคคล จะตัดสิน จำคุก ไม่ต่ำกว่า 1 ปีแต่ไม่เกิน 7 ปี พร้อมทั้งมีโทษปรับ 15 ล้านเหรียญไต้หวัน			
意圖販賣而持有 แผนการฉ้อเลียง และการมีไว้ครอบครอง	處無期徒刑或十年以上有 期徒刑，得併科新臺幣 700元以下罰金。 ตัดสินจำคุกตลอดชีวิตหรือ จำคุก 10 ปีขึ้นไป จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 700 เหรียญไต้หวัน	處五年以上有期徒刑，得 併科新臺幣500萬元以下 罰金。 ตัดสินจำคุก 5 ขึ้นไป จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 5 ล้าน เหรียญไต้หวัน	處三年以上十年以下有期 徒刑，得併科新臺幣300 萬元以下罰金。 ตัดสินจำคุก 3 ปีขึ้นไปและไม่เกิน 10 ปี จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 3 ล้าน เหรียญไต้หวัน	處一年以上七年以上有期 徒刑，得併科新臺幣100 萬元以下罰金。 ตัดสินจำคุก 1 ปีขึ้นไป และไม่เกิน 7 ปี จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 1 ล้าน เหรียญไต้หวัน
以強暴、脅迫、欺瞞 或其他非法之方法使 人施用 การใช้ของส่วนบุคคลท ที่ใช้ความรุนแรง การบีบบังคับ การหลอกลวง หรือใช้วิธีผิดกฎหมาย	處死刑、無期徒刑或十年 以上有期徒刑；處無期徒 刑或十年以上有期徒刑者 ，得併科新臺幣1,000萬 元以下罰金。 ตัดสินประหารชีวิต จำคุก ตลอดตลอดชีวิตหรือจำคุก 10 ขึ้นไป ผู้ที่จำคุกตลอด ชีวิต หรือจำคุก10ปีขึ้นไป จะมีโทษปรับ ไม่เกิน10 ล้านเหรียญไต้หวัน	處無期徒刑或七年以上有 期徒刑，得併科新臺幣 700萬元以下罰金。 ตัดสินจำคุกตลอดชีวิตหรือ จำคุก7 ปีขึ้นไป จะมีโทษปรับ ไม่เกิน 7 ล้านเหรียญไต้หวัน	處五年以上有期徒刑，得 併科新臺幣500萬元以下 罰金。 ตัดสินจำคุกตลอดชีวิตหรือ จำคุก5 ปีขึ้นไป จะมีโทษปรับ ไม่เกิน 5 ล้านเหรียญไต้หวัน	處三年以上十年以下有期 徒刑，得併科新臺幣300 萬元以下罰金。 ตัดสินจำคุกตลอดชีวิตหรือ จำคุก 3 ปีขึ้นไป จะมีโทษปรับ ไม่เกิน 3 ล้านเหรียญไต้หวัน

引誘他人施用 鴉片給與他人	處三年以上十年以下 有期徒刑，得併科新 臺幣300萬元以下罰 金。・ตัดสินจำคุก 3 ปีขึ้นไป และไม่เกิน 10 ปี จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 3 ล้านบาท หรือได้วัน	處一年以上七年以下 有期徒刑，得併科新 臺幣100萬元以下罰 金。・ตัดสินจำคุก 1 ปีขึ้นไป และไม่เกิน 7 ปี จะมี โทษปรับเงินไม่เกิน1ล้าน หรือได้วัน	處六月以上五年以下 有期徒刑，得併科新 臺幣70萬元以下罰金 。・จำคุก6เดือนขึ้นไปแต่ ไม่เกิน5ปีจะมีโทษปรับ เงินไม่เกิน7แสน หรือ ได้วัน	處三年以下有期徒刑 ，得併科新臺幣50萬 元以下罰金。・ ตัดสินจำคุกไม่เกิน 3 ปี จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 5 แสน หรือได้วัน
轉讓 毒品	處一年以上七年以下 有期徒刑，得併科新 臺幣100萬元以下罰 金。・ตัดสินจำคุก 1 ปีขึ้นไป แต่ไม่เกิน7ปีจะมีโทษ ปรับเงินไม่เกิน 1 ล้าน หรือได้วัน	處六月以上五年以下 有期徒刑，得併科新 臺幣70萬元以下罰金 。・ตัดสินจำคุก 6 เดือน ขึ้นไป แต่ไม่เกิน 5 ปีจะมี โทษปรับเงินไม่เกิน 7 แสน หรือได้วัน	處三年以下有期徒刑 ，得併科新臺幣30萬 元以下罰金。・ ตัดสินจำคุกไม่เกิน 3 ปี จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 3 แสน หรือได้วัน	處一年以下有期徒刑 ，得併科新臺幣10萬 元以下罰金。・ ตัดสินจำคุกไม่เกิน 1 ปี จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 1 แสน หรือได้วัน
轉讓毒品達一定數量者，加重其刑至二分之一，其標準由行政院定之。 ผู้ที่ขนส่งยาเสพติดถึงจำนวนหนึ่ง บทลงโทษจะเพิ่มขึ้นครึ่งหนึ่ง และมาตรการบทลงโทษขึ้นกับศาลเป็นผู้กำหนด				
加重其刑 การเพิ่มบทลงโทษ	成年人對未成年人犯前三條之罪者，依各該條項規定加重其刑至二分之一。 ผู้ที่บรรลุนิติภาวะกระทำผิดต่อผู้ที่ไม่ได้บรรลุนิติภาวะ บทลงโทษขึ้นอยู่กับกฎหมายของแต่ละมาตรานั้นๆและจะเพิ่มโทษครึ่งหนึ่ง 明知為懷胎婦女而對之犯前三條之罪者，亦同。 ผู้ที่จงใจกระทำผิดต่อหญิงมีครรภ์และทำผิดต่อบุคคลมาตราที่ 3 ข้างต้น จะมีบทลงโทษเช่นเดียวกัน			
施用 การใช้ส่วนบุคคล	處六月以上五年以下 有期徒刑。 ・ตัดสินจำคุก 6 เดือนขึ้นไป แต่ไม่เกิน 5 ปี	處三年以下有期徒刑 。 ・ตัดสินจำคุกไม่เกิน 3 ปี		
持有 มีไว้ครอบครอง	處三年以下有期徒刑 、拘役或新臺幣30萬 元以下罰金。 ・ตัดสินจำคุกไม่เกิน 3 ปี พร้อมทั้งควบคุมความประ พฤติ และ จะมีโทษป ปรับเงินไม่เกิน 30หมื่น หรือได้วัน	處二年以下有期徒刑 、拘役或新臺幣20萬 元以下罰金。 ・ตัดสินจำคุกไม่เกิน 2 ปี ควบคุมความประพฤติแล ะปรับเงิน 20 หมื่นหรือได้วัน	純質淨重五公克以上 者，處二年以下有期 徒刑，得併科新臺幣 20萬元以下罰金。 ・น้ำหนักสุทธิรวมของสาร บริสุทธิ์มากกว่า 5 กรัม ขึ้นไปจำคุกไม่เกิน2ปี และจะมีโทษปรับเงินไม่ เกิน 2 แสนหรือได้วัน	純質淨重五公克以上 者，處一年以下有期 徒刑，得併科新臺幣 10萬元以下罰金。 ・น้ำหนักสุทธิรวมของสาร บริสุทธิ์มากกว่า 5 กรัมขึ้นไป จำคุกไม่เกิน 1 ปี และ จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 1 แสนหรือได้วัน
	純質淨重十公克以上 者，處一年以上七年 以下有期徒刑，得併 科新臺幣100萬元以 下罰金。 ・น้ำหนักสุทธิรวมของสาร บริสุทธิ์มากกว่า 10กรัมขึ้นไป ไป จำคุก 1 ปีขึ้นไปแต่ไม่ เกิน 7 ปี และมีโทษปรับ เงินไม่เกิน 1 ล้านบาทหรือได้ วัน	純質淨重二十公克以 上者，處六月以上五 年以下有期徒刑，得 併科新臺幣70萬元 以下罰金。 ・น้ำหนักสุทธิรวมของสาร บริสุทธิ์มากกว่า 20 กรัมขึ้นไป จำคุก 6 เดือนขึ้นไปแต่ไม่เกิน 5 ปี และมีโทษปรับเงินไม่เกิน 7 แสนหรือได้วัน	第三級、第四級毒品及製造或施用毒品之 器具，無正當理由，不得擅自持有。 ยาเสพติดระดับที่ 3 ระดับที่ 4 และการผลิต หรือ อุปกรณ์เครื่องมือการเสพยาส่วนบุคคล ไม่อนุญาต ให้มีไว้ครอบครองอย่างไม่มีเหตุผลที่เหมาะสมโดย ผลการ 無正當理由持有或施用第三級或第四級毒 品者，處新臺幣一萬元以上五萬元以下罰 鍰，並應限期令其接受四小時以上八小時 以下之毒品危害講習。 ผู้ที่ครอบครองหรือใช้ยาเสพติดระดับที่ 3 หรือระดับ ที่ 4 จะตัดสินปรับเงิน 1 หมื่นหรือได้วันขึ้นไป แต่ไม่เกิน 5 หมื่น หรือได้วัน และต้องเข้ารับ การอบรม เกี่ยวกับความอันตรายของสิ่งเสพ ติดอย่างน้อย 4 ชั่วโมงแต่ไม่เกิน 8 ชั่วโมง 少年施用第三級或第四級毒品者，應依少 年事件處理法處理，不適用前項規定。 เยาวชนที่ใช้ยาเสพติดระดับที่ 3 และระดับที่ 4 ควรจัดการตามกฎหมายเยาวชน ไม่สมควรใช้มาตราข้างต้น	

	專供製造或施用第一級、第二級毒品之器具者，處一年以下有期徒刑、拘役或新臺幣十萬元以下罰金。 ผู้ที่ผลิตอุปกรณ์และใช้การเสพยาเสพติดระดับที่ 1 และระดับที่ 2 ตัดสินจำคุก 1 ปี ควบคุมความประพฤติหรือปรับไม่เกิน 10 หมื่นเหรียญไต้หวัน		
其他違法行為 พฤติกรรมอื่นๆที่ผิดกฎหมาย			
意圖供製造毒品之用，而栽種 มีเจตนาในการเพาะปลูก การผลิตสิ่งเสพติด	罌粟或古柯 ดอกฝิ่นหรือโคคา	處無期徒刑或七年以上有期徒刑，得併科新臺幣七百萬元以下罰金。ตัดสินจำคุกตลอดชีวิตหรือจำคุกมากกว่า 7 ปีขึ้นไป และมีโทษปรับไม่เกิน 7 ล้านเหรียญไต้หวัน	
	大麻 กัญชา	處五年以上有期徒刑，得併科新臺幣五百萬元以下罰金。ตัดสินจำคุกไม่เกิน 7 ปี และมีโทษปรับไม่เกิน 5 ล้านเหรียญไต้หวัน	
意圖供栽種之用，而運輸或販賣 มีการเพาะปลูก เพื่อเจตนาในการลำเลียง และค้าขาย	罌粟種子或古柯種子 เมล็ดพันธุ์ดอกฝิ่นหรือเมล็ดพันธุ์โคคา	處五年以下有期徒刑，得併科新臺幣五十萬元以下罰金。ตัดสินจำคุกไม่เกิน 5 ปี และมีโทษปรับไม่เกิน 1 แสนเหรียญไต้หวัน	
	大麻種子 เมล็ดพันธุ์กัญชา	處二年以下有期徒刑，得併科新臺幣二十萬元以下罰金。ตัดสินจำคุกไม่เกิน 2 ปี และมีโทษปรับไม่เกิน 2 แสนเหรียญไต้หวัน	
持有或轉讓 มีไว้ครอบครองหรือขนส่งโอนย้าย	罌粟種子、古柯種子 เมล็ดพันธุ์ดอกฝิ่น เมล็ดพันธุ์โคคา	處三年以下有期徒刑。ตัดสินจำคุกไม่เกิน 3 ปี	
	大麻種子 เมล็ดพันธุ์กัญชา	處二年以下有期徒刑。ตัดสินจำคุกไม่เกิน 2 ปี	
	持有罌粟種子、古柯種子 มีเมล็ดพันธุ์ดอกฝิ่นหรือเมล็ดพันธุ์โคคาไว้ครอบครอง	處二年以下有期徒刑、拘役或新臺幣三萬元以下罰金。ตัดสินจำคุกไม่เกิน 2 ปี ควบคุมความประพฤติหรือและปรับไม่เกิน 3 หมื่นเหรียญไต้หวัน	
	持有大麻種子 มีเมล็ดพันธุ์เมล็ดพันธุ์กัญชาไว้ครอบครอง	處一年以下有期徒刑、拘役或新臺幣一萬元以下罰金。ตัดสินจำคุกไม่เกิน 1 ปี ควบคุมความประพฤติหรือปรับไม่เกิน 1 หมื่นเหรียญไต้หวัน	

備 註：依據民國111年5月4日總統公布修正毒品危害防制條例修訂。

หมายเหตุ：ตามปีสาราณรัฐประชาชนจีน 111 พฤษภาคม วันที่ 4 ท่านประธานาธิบดีได้

ประกาศแก้ไขพระราชบัญญัติมาตรการกฎหมายเรื่องการป้องกันความอันตรายของยาเสพติด

※如果您有發現上述事項需要通報，可撥打警政機關110報案專線。

หากคุณพบว่าเรื่องข้างต้นดังกล่าวมีความจำเป็นต้องแจ้ง สามารถโทรแจ้งได้ที่เจ้าหน้าที่ ตำรวจ สายบริการแจ้งความ